

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80450226
 Del/Note Nb: 80450226
 Fecha Exp : 01.02.2019
 Del. Date

Fecha rec: 2000
 Rec date:

Destino / To

Cliente : Magna PT S.P.A.
 Customer: Magna PT S.P.A.
 Dirección: Via del Ciclamini, 4
 Del/address: Via del Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
 Italia

Planta :
 Center :
 Puerta de descarga:
 Unloading point :
 Puesto de consumo : 14249
 Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código: 91000014
 Code : 91000014

Dirección: Polígono Kataide
 Address : Polígono Kataide
 Población: Mondragon 20500
 City : Mondragon 20500

País : España
 Country : España

Transportista/Carrier Transport number: 255038

Razón social :
 Short name :
 Matrícula : SK624JS
 Plate Nb : SK624JS
 Remolque : WZ3310R
 Remoc. plate : WZ3310R

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
 Del Uml.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Nº Pedido	Obs.		
		Envviada / Delivered	Recibida / Received							Referencia	Label
2510310463	CM 2510310463	400		PZA	TBA-501494	016	14287589/14287604	25	550003986501		
					TBA-501711	096					
Peso neto total : 3.140		Total net weight :		Peso bruto total : 4.167,200		Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 016		Total Nb. of pallets or containers: 016	

KUSHINE--MAGEL S.R.L.
 ACCETTAZIONE MERCE
 Quantità dichiarata: 400
 Quantità effettiva:
 Tipo/imballaggio:
 Quantità imballi: 16
 Conferenza alle schede d'imballaggio: NO
 Data controllo: 06/02/2019
 Firma: *[Signature]*

APLST

Observaciones:
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepción / Receiver

Almacén Warehouse

Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37

tel. +48 32 323 35 00
fax: +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)
Major Ederian Koop. B.
Pasealekua 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESE-20025299

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / MIJNARODNA AVTOMOBILNA NAKLADNA
CMR Nr
Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане перевезення підлягає положенням Конвенції про умови міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незважаючи на яку-небудь клаузулу.

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)
MODUGNA PT SPA
Via dei Ciclamini 4
Modugno Bari (ITALIA)

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)
KUŹNIA TRANS
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

3 Miejsce przeznaczenia (miejsowość, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)
Modugno Bari (ITALIA)

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)
№ rejestracji / Registration number / Державні номерні знаки
SK 62458 1 WZ 3310R

4 Miejsce i data załadowania (miejsowość, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)
SAANSAE STADIA 1/2/2019

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника
Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.
Quality and condition of goods not examined by the carrier
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються
80450226; 80450227;

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettentausch.
Якість та стан вантажів не перевіряються перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона заміни піддонів

6 Cechy i numery
Marks and Nos
Маркерівка і номери
10 Container Dura 40

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага брутто, кг
13534

13 Nr UN
UN number
№ UN
Nazwa przewozowa
Shipping name
Перевізене найменування
Nalepki
Label
Наклейки
GP
Packings group
GP (групи упаковок)

14 Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника
15 Postanowienia odnośnie przewoznego
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо перевізного збору
Przewoźne zapłacone / Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewoźne niezapłacone / Carriage forward / Перевізні не сплачено

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні постанови

21 Wystawiono w
Established in
Випускано в
DANA 2
dnia
on
H/21
20...
20...
20...
19

16 Zapłata / Cash on delivery /
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

22 Podpis i stempel nadawcy
Signature and stamp of the sender
Підпис і печатка відправника

23 **KUŹNIA TRANS**
Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616
Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника
Andrii Roman
Imię i nazwisko kierowcy / driver name / Ім'я і прізвище водія

24 -Przebieg otrzymany /
Miejscowość
Place
Населений пункт
dnia
20...
20...
20...
19
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)
"verifica su qualità e quantità"
Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.
Графи, що оточені товстими лініями заповнюються перевізником

20+21+22
wyłącznie oraz
including and
включно та

1-16

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
To be completed on the sender's responsibility
Замовник за відповідальністю відправника

www.reklama-akart.com.pl

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego zażyczenia, należy podać w osobnym miejscu kasek, każde oraz w dedykowanym miejscu.
* In case of dangerous goods traffic, besides the possible certification, on the last line of the reduplicate of the consignment note, the number and the letter, if any.
* В випадку перевезення небезпечних вантажів, крім потенційної запитів додатку, треба також в окремій графі вказати, опс, включно та в даному випадку букву.